



Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

VERBALE DELLA SEDUTA PER LA VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER L’A.A. 2024/2025 (LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA A e B) - EMANATA CON D.R. N. 2093/2024 -PROT. N. 78123 DEL 10/10/2024.

INSEGNAMENTO: LINGUA e TRADUZIONE TEDESCA A E B (9/12 CFU) codice: L0864
CDS: MEDIAZIONE LINGUISTICA E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE L12

VERBALE N. 2

La Commissione esaminatrice della procedura sopraindicata, nominata con provvedimento del Presidente della Scuola n. 7, protocollo n. 417 del 04/11/2024, modificata con D.P. n.8 protocollo n.422/2024, è composta dai seguenti docenti dell'Ateneo:

Prof. Michael Demeter **Ikonomu**, Presidente (SSD L-LIN/14, 10/M1 GERM-01/C);

Prof. Lorella **Martinelli**, Componente (SSD L-LIN 04, FRAN-01/B);

Prof. Eleonora **Cianci**, Componente (SSD L-FIL/LET 15, 10/GERM-01/A) con funzione di segretario verbalizzante.

La Commissione esaminatrice si insedia al completo per via telematica il giorno 21/11/2024 alle ore 16 attraverso la modalità di conversazione diretta via Microsoft Teams in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l’approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

Prof. Michael Demeter Ikonomu, account teams/e-mail: demeter.ikonomu@unich.it;

Prof. Lorella Martinelli, account teams/e-mail: lorella.martinelli@unich.it;

Prof. Eleonora Cianci, account teams/e-mail: eleonora.cianci1@unich.it.

La Commissione, richiamato il “Regolamento per lo svolgimento telematico delle sedute collegiali nelle procedure concorsuali e selettive di reclutamento del personale”, pubblicato al link:

https://www.unich.it/sites/default/files/reg.to_per_svolgimento_teleumatico_sedute_collegiali.pdf, stabilisce che tutte le riunioni saranno tenute in via telematica.

La riunione telematica si sviluppa nel modo seguente: i Commissari, tramite collegamento sincrono su Microsoft Teams, si scambiano informazioni ed opinioni in conversazione diretta, al fine di addivenire alla decisione finale che si andrà formando progressivamente con il concorso contemporaneo di tutti i componenti della Commissione. Lo scambio della documentazione potrà avvenire tramite e-mail personale dei Commissari. Di quanto sopra, sarà dato atto da parte del Segretario verbalizzante che provvederà alla stesura dei verbali.

La Commissione prende visione dell’elenco dei candidati reso accessibile sulla piattaforma PICA dal competente Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori, RTD e Personale Docente e Rapporti con la ASL, successivamente alla consegna del 1° verbale da parte della Commissione medesima (allegato A composto da 8 pagine), e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi.

La suddetta Commissione prende atto che risultano pervenute tempestivamente le domande dei seguenti candidati:

- 1) Ferrarese Patrizia Ursula
- 2) Pacello Andrea
- 3) Paciello Fabiana



Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

La Commissione procede alla verifica del possesso dei requisiti da parte dei candidati rilevando che tutti i candidati ne sono in possesso.

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la procedura di valutazione di cui trattasi, rammentando che per l’inserimento in graduatoria:

1. non ha stabilito un punteggio minimo
2. di procedere/non procedere a colloquio orale.

TABELLE DI VALUTAZIONE PER CIASCUN CANDIDATO

Ferrarese Patrizia Ursula

a) Produzione scientifica	Punteggio
1) <i>Aggression über Sprache. Eine Analyse aggressiver Sprachhandlungen italienischer Fußball-Ultras</i> . In: Ikonomu, Ky-Drago, Schlemminger: <i>Mehrsprachigkeit und Zugänge zur Vermittlung von interkultureller und intersprachlicher Sensibilität. Plurilinguismo e prospettive nell’ambito della trasmissione di sensibilità interculturale e interlinguistica</i> . Peter Lang 2021: 195-201.	3
2) <i>La constitution performative des Ultras italiens à travers leurs mythes de masculinité</i> . «Synergies Pays germanophones» 11, (2018): 201-213.	3
3) <i>Die performative Inszenierung eines 'Wir gegen die Anderen' zum Erhalt einer Protestbewegung</i> . «Éducation et Sociétés plurilingues/ Educazione e società plurilingui». Aosta, CIEBP 46 (2019).	3
	Totale: 9/100

b) Pregresse esperienze didattiche universitarie	Punteggio
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	25
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	8
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	
	Totale: 33/100

c) Titoli di formazione post-lauream	
c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	
c) 2 - specializzazione medica attinente - specializzazione medica non attinente	
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti - soggiorni studio in Italia non attinenti soggiorni studio all'estero attinenti	



Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

- soggiorni studio all'estero non attinenti	
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti - tirocini o borse studio non attinenti	
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente - abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	
c) 7 - altri titoli <i>post-lauream</i> attinenti - altri titoli <i>post-lauream</i> non attinenti	

d) Attività di ricerca	
Documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero	

e) Attività professionale	Punteggio
e) 1 - attività professionale attinente e durata	8
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	2
	Totale: 10/100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	

g) Attività di servizio	Punteggio
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	
	Totale: 52/100

Pacello Andrea

A. Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione / Numero	
---	--



A. Titoli di formazione post-lauream	Punteggio
c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente c) 2 - specializzazione medica attinente - specializzazione medica non attinente c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti - soggiorni studio in Italia non attinenti soggiorni studio all'estero attinenti - soggiorni studio all'estero non attinenti c) 4 - tirocini o borse studio attinenti - tirocini o borse studio non attinenti	1
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente - abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	0,5
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	0,5
c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti - altri titoli post-lauream non attinenti	
	Totale: 2/100

e) Attività professionale	
e) 1 - attività professionale attinente e durata	
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	



Università degli Studi “G. d’Annunzio”
Chieti - Pescara

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	
iscrizione ad albi professionali e durata dell’attività professionale	

g) Attività di servizio	Punteggio
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	
	Totale: 5/100

Paciello Fabiana

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione / Numero	Punteggio
1. <i>Generazienkonflikte und Abschiede. Die negative Erinnerung der DDR in den Romanen der 1990er Jahre.</i> In: <i>Literarische Formen des Erinnerns</i> . De Gruyter 2024:177-200.	3
2. <i>Mystik und Mythos in Martin Bubers Erzählensammlungen.</i> In: Breitenbach Heike, Waßmer Johannes (hg.), <i>Martin Buber-Studien</i> . Band 4, Bodenburg, Verlag Edition, 2022.	3
3. <i>Lanzenreiter und Kupferschmiede. Zum Klassenbegriff bei Peter Hacks.</i> In: Köhler Kai (hg.), <i>Hacks Jahrbuch 2021. Hacks und Marxismus</i> . Berlin, Aurora Verlag, 2021.	3
4. <i>Helene Lange e Geftrud Bäumer, pioniere del femminismo tedesco. Antologia di testi.</i> Roma, Lithos, 2020.	3
	Totale: 12/100

b) Pregresse esperienze didattiche universitarie	Punteggio
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	6
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	2
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	
	Totale: 8/100

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio
c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all’estero attinente - dottore di ricerca o equipollente conseguito all’estero non attinente	5
c) 2 - specializzazione medica attinente - specializzazione medica non attinente	
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti - soggiorni studio in Italia non attinenti soggiorni studio all’estero attinenti	



Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

- soggiorni studio all'estero non attinenti	
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti	
- tirocini o borse studio non attinenti	
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	1
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	1
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	0,5
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	
c) 7 - altri titoli <i>post-lauream</i> attinenti	
- altri titoli <i>post-lauream</i> non attinenti	
	Totale: 7,5/ 100

d) Attività di ricerca	
Documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero	

e) Attività professionale	
e) 1 - attività professionale attinente e durata	
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	

g) Attività di servizio	
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	
	Totale: 27,5/ 100

TABELLA RIEPILOGATIVA

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1, inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, comparate le risultanze della tabella di valutazione di ciascun candidato, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la selezione di che trattasi:



Università degli Studi “G. d’Annunzio”
Chieti - Pescara

CANDIDATO	a	b	c	d	e	f	g	TOTALE
	Produzione scientifica	Pregresse esperienze didattiche	Titoli di formazione post-lauream	Attività di ricerca	Attività professionale	Periodo iscrizione albi professionali	Attività di servizio	
Ferrarese Patrizia	9	33			10			52
Paciello Fabiana	12	8	7,5					27,5
Pacello Andrea		3	2					5

Pertanto, forma la seguente graduatoria dei candidati per il conferimento dell’incarico dell’insegnamento di **Lingua e traduzione tedesca** come di seguito:

- 1) dott.ssa **Patrizia Ursula Ferrarese** punteggio **52/100**
- 2) dott.ssa **Fabiana Paciello**, punteggio **27,5/100**
- 3) dott. **Andrea Pacello**, punteggio **5/100**

I Commissari rendono per e-mail apposita dichiarazione di approvazione del presente verbale di valutazione dei titoli.

Tutte le dichiarazioni inviate dai Commissari al Segretario si allegano al presente verbale unitamente a copia di documento di identità in corso di validità.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dalla Commissione, inviato per posta elettronica all’indirizzo doc@unich.it al Responsabile del Procedimento.

La seduta è tolta alle ore 17.00

Letto, approvato e sottoscritto.

COMMISSIONE:

Prof. Michael Demeter **Ikonomu**, Presidente (SSD L-LIN/14, 10/M1 GERM-01/C);

Prof. Lorella **Martinelli**, Componente (SSD L-LIN 04, FRAN-01/B);

Prof. Eleonora **Cianci**, Componente (SSD L-FIL/LET 15, 10/GERM-01/A) con funzione di segretario verbalizzante.

21/11/2024

In fede,



Università degli Studi “G. d’Annunzio”
Chieti - Pescara

SCHEDA DI ADESIONE:

Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE,
CDS MEDIAZIONE LINGUISTICA E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE L12.
Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso
A.a. 2024/2025 - d.r. n. 2093/2024 prot. N. 78123 del 10/10/2024 - codice U-GOV L0864

DICHIARAZIONE:

Il sottoscritto prof. Michael Demeter Ikonomu, Presidente della commissione di valutazione per l’affidamento di incarichi di insegnamento vacanti per l’a.a. 2024/2025 (LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA A E B), D.R. N. 2093/2024 -prot. N. 78123 del 10/10/2024, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica a mezzo del proprio account e-mail: demeter.ikonomu@unich.it, ALLA DEFINIZIONE DEL VERBALE DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI per la suddetta procedura e di concordare con il verbale a firma del prof. Eleonora Cianci, segretario della commissione giudicatrice.

Il sottoscritto dichiara, altresì, di allegare copia del proprio documento di identità.

In fede,





Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

SCHEMA DI ADESIONE:

Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE,
CDS MEDIAZIONE LINGUISTICA E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE L12.

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso

A.a. 2024/2025 - d.r. n. 2093/2024 prot. N. 78123 del 10/10/2024 - codice U-GOV L0864

DICHIARAZIONE:

La sottoscritta prof.ssa Lorella Martinelli, membro della commissione per l’insegnamento vacante a titolo oneroso di **LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA A e B**, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica a mezzo del proprio account e-mail: lorella.martinelli@unich.it, ALLA DEFINIZIONE DEL VERBALE DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI per la suddetta procedura e di concordare con il verbale a firma del prof.ssa Eleonora Cianci, segretaria della commissione giudicatrice.

La sottoscritta dichiara, altresì, di allegare copia del proprio documento di identità.

In fede,

